

Odluku o objavljivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Hrvatske o međunarodnom drumskom prevozu putnika i tereta

Odluka je objavljena u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 6/2012 od 25.5.2012. godine. Vidi: Objavu - MU, 15/2012-3.

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Hrvatske o međunarodnom drumskom prevozu putnika i tereta, koji je potpisan 28. avgusta 2009. godine u Budvi, u originalu na crnogorskom, hrvatskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

S P O R A Z U M IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE HRVATSKE O MEĐUNARODNOM DRUMSKOM PREVOZU PUTNIKA I TERETA

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Hrvatske (u daljem tekstu: "strane ugovornice");
U želji da doprinesu razvoju trgovačkih i ekonomskih odnosa između dvije države;
Odlučne da unaprijede saradnju u međunarodnom drumskom saobraćaju u okviru tržišne ekonomije;
Zainteresovane za zaštitu životne sredine i ljudi, racionalnoj potrošnji energije, bezbjednosti saobraćaja i poboljšanju uslova rada za vozače;
Težeći razvoju intermodalnog saobraćaja;
Shvatajući zajednički interes i korist sporazuma o međunarodnom drumskom prevozu;
sporazumjele su se o sljedećem:

I OPŠTE ODREDBE

Član 1

Oblast primjene

1. Ovim sporazumom uređuje se prevoz putnika i tereta u međunarodnom drumskom saobraćaju koji obavljaju prevoznici osnovani na teritoriji jedne od strana ugovornica, vozilima koja su registrovana na teritoriji te strane ugovornice, sa mjestima polaska na teritoriji jedne države ugovornice i odredišta na teritoriji druge države ugovornice, ili u tranzitu preko teritorije jedne od strana ugovornica.
2. Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze koje proističu iz drugih međunarodnih sporazuma koji obavezuju strane ugovornice.

Član 2

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma:

- a) "**Prevoznik**" označava pravno ili fizičko lice koje je ovlašćeno za obavljanje međunarodnog prevoza putnika ili tereta u drumskom saobraćaju u skladu sa propisima strane ugovornice na čijoj teritoriji je osnovan.
- b) "**Vozilo**" označava motorno vozilo ili skup vozila, registrovano na teritoriji jedne od strana ugovornica, koje je svojom konstrukcijom i opremljenošću namijenjeno za međunarodni prevoz putnika ili tereta u drumskom saobraćaju, kojim prevoznik raspolaže po osnovu vlasništva ili ugovora o zakupu ili lizingu.
- c) "**Prevoz**" označava vožnje punim ili praznim vozilom, uključujući i prevoz vozila vozom ili brodom na jednom dijelu putovanja.

d) "**Kabotaža**" označava prevoz putnika ili tereta između pojedinih mjesta na teritoriji jedne strane ugovornice, koji obavlja prevoznik sa sjedištem na teritoriji druge strane ugovornice.

e) "**Kombinovani prevoz**" označava prevoz tereta, pri kojem teretno motorno vozilo, prikolica, poluprikolica, izmjenjiva platforma ili kontejner, sa ili bez vučnog vozila, koriste puteve za početni ili završni dio putovanja, koji je što kraći, a veći dio putovanja koristi željeznicu, unutrašnji plovni put ili more.

f) "**Teritorija strane ugovornice**" označava teritoriju države Crne Gore i teritoriju Republike Hrvatske.

g) "**Država osnivanja**" je strana ugovornica na čijoj teritoriji je prevoznik osnovan i vozilo registrovano.

h) "**Država domaćin**" je strana ugovornica na čijoj teritoriji prevoz obavlja prevoznik koji nije osnovan na teritoriji te države i čije vozilo nije registrovano na teritoriji te strane ugovornice.

i) "**Linijski prevoz putnika**" označava prevoz putnika koji se obavlja na određenim relacijama, prema unaprijed utvrđenom i objavljenom redu vožnje, za koji se plaća unaprijed utvrđena cijena, a putnici se ukrcavaju i iskrcavaju na prethodno utvrđenim autobuskim stanicama.

j) "**Naizmjenični prevoz**" označava prevoz prethodno organizovanih grupa putnika za više putovanja iz istog mjesta polaska u isto mjesto dolaska. Mjesta polaska i mjesta dolaska su mjesta gdje putovanje počinje, odnosno gdje se završava, zajedno s okolnim mjestima unutar radijusa od 50 km. Svaka grupa putnika koja je obavila putovanje u odlasku vraća se u istom sastavu na polazšte nekom kasnijom vožnjom.

Naizmjenični prevoz ne gubi svoja obilježja ukoliko se pojedini putnici pridruže drugoj grupi na njihovom povratku. Prva vožnja u povratku i posljednja u odlasku obavlja se praznim vozilom.

k) "**Povremeni prevoz**" označava prevoz koji ne sadrži elemente linijskog prevoza putnika kao ni naizmjeničnog prevoza, pri čemu frekvencija ili broj vožnji nije od uticaja povremeni prevoz.

l) "**Kontrolni dokument**" je putni list za autobuse, koji odgovara obrascu koji usaglasi Mješovita komisija iz člana 13 ovog Sporazuma.

II PREVOZ PUTNIKA

Član 3

Linijski prevoz putnika

1. Za linijski prevoz putnika potrebna je dozvola koju izdaju nadležni organi u državi polaska, dolaska i tranzita.

2. Zahtjev za izdavanje dozvole iz stava 1 ovog člana podnosi se nadležnom organu države osnivanja. Ako nadležni organ države osnivanja odobri zahtjev, dostavlja ga nadležnom organu druge strane ugovornice.

Mješovita komisija iz člana 13 ovog Sporazuma odlučuje o formi zahtjeva za dobijanje dozvole i potrebnim pratećim dokumentima, kao i o ekološkim, bezbjednosnim i drugim uslovima za izdavanje dozvole.

3. Dozvole se izdaju uz obostranu saglasnost nadležnih organa strana ugovornica.

Odluku o izdavanju dozvole ili odbijanju da se ona izda, donose nadležni organi u roku od 90 dana, od dana prijema zahtjeva od nadležnog organa države osnivanja, ukoliko ne postoje nepredviđene okolnosti.

U slučaju nepredviđenih okolnosti ovaj rok se može mijenjati, o čemu se nadležni organi strana ugovornica međusobno obavještavaju.

Dozvole iz stava 1 ovog člana izdaju se na period do pet godina. Njima se utvrđuju uslovi obavljanja linijskog prevoza putnika.

4. O izmjenama uslova obavljanja prevoza i o ukidanju linija odlučivaće se u skladu sa procedurom navedenom u st. 2 i 3 ovog člana.

Ako više nema potrebe za prevozom, prevoznik ga može otkazati, obavještavajući nadležne organe koji su izdali dozvolu, kao i korisnike, u roku koji utvrdi Mješovita komisija iz člana 13 ovog Sporazuma.

Član 4

Povremeni i naizmjenični prevoz

1. Povremeni i naizmjenični prevoz putnika autobusima obavlja se na osnovu dozvola.

2. Izuzetno od stava 1 ovog člana, za sljedeće vrste prevoza nije potrebna dozvola na teritoriji strana ugovornica:

2.1 kružne vožnje zatvorenih vrata koje započinju i završavaju se na teritoriji države osnivanja, pri čemu se ista grupa putnika prevozi istim autobusom tokom cijelog putovanja;

2.2 prevoz grupa putnika od mjesta polaska, koje se nalazi na teritoriji države osnivanja, do mjesta odredišta i povratak praznog autobusa;

2.3 prevoz kod koga je putovanje u odlasku praznim, a povratak punim autobusom, pod uslovom da su putnici:

a) grupa formirana na osnovu ugovora o prevozu, koji je zaključen prije njihovog dolaska na teritoriju države domaćina, gdje su prethodno ukrcani i prevezeni na teritoriju države osnivanja;

b) prethodno sa istim prevoznikom prevezeni u dolasku na teritoriju države domaćina, gdje se ponovo ukrcavaju i prevoze u odlasku na teritoriju države osnivanja;

c) pozvani da putuju na teritoriju države osnivanja, pri čemu troškove prevoza snosi pravno ili fizičko lice koje je uputilo poziv.

3. Usputno ukrcavanje i iskrcavanje putnika pri obavljanju prevoza iz stava 2 ovog člana nije dozvoljeno bez posebnog dozvole nadležnog organa države domaćina.

4. Zahtjev za izdavanje dozvole iz stava 1 ovog člana prevoznik podnosi nadležnom organu države osnivanja.

5. Mješovita komisija, iz člana 13 ovog Sporazuma, odlučuje o formi zahtjeva za dobijanje dozvole i o potrebnoj pratećoj dokumentaciji.

Dozvola se izdaje ili uskraćuje u roku od 30 dana ukoliko ne postoje nepredviđene okolnosti.

U slučaju nepredviđenih okolnosti, ovaj rok se može mijenjati, o čemu se nadležni organi međusobno obavještavaju.

6. Prilikom obavljanja prevoza putnika u vozilu se mora nalaziti kontrolni dokument.

Član 5

Zajedničke odredbe o prevozu putnika

1. Dozvole za prevoz iz čl. 3 i 4 ovog Sporazuma lično su vlasništvo i neprenosive su na drugog prevoznika.
2. Obavljanje kabotaže je zabranjeno. Lokalna putovanja, organizovana isključivo za grupe putnika, koje je na destinaciju dovezao isti prevoznik, ne smatraju se kabotažom, ukoliko su upisana u kontrolnom dokumentu.

III PREVOZ TERETA

Član 6

Sistem dozvola

1. Prevoznici osnovani na teritoriji jedne od strana ugovornica mogu uz dozvolu, obavljati prevoz tereta između teritorija dvije strane ugovornice, u tranzitu preko njih, kao i prevoz za/iz trećih država.
2. Dozvola iz stava 1 ovog člana je lična i neprenosiva je na drugog prevoznika.
3. Nadležni organi strana ugovornica razmjenjuju dogovoreni broj nepopunjenih obrazaca za dozvole. Dozvole dobijene razmjenom, domaćim prevoznicima dodjeljuje nadležni organ države osnivanja.
4. Dozvola se može koristiti samo za jedno vozilo. U slučaju skupa vozila, motorno vozilo je odlučujući faktor kod izdavanja ili oslobađanja od dozvola.
5. Mješovita komisija iz člana 13 ovog Sporazuma određuje broj, vrstu i druge uslove koji su važni za korišćenje dozvola.
6. Mješovita komisija iz člana 13 ovog sporazuma može utvrditi da se pojedine vrste prevoza mogu na određeno vrijeme obavljati bez dozvola.
7. Kabotaža je dopuštena samo uz posebnu dozvolu nadležnog organa države domaćina.

Član 7

Izuzeci od sistema dozvola

1. Izuzetno od odredbi člana 6 ovog sporazuma, iz sistema dozvola izuzimaju se sljedeće vrste prevoza:
 - a) prevoz vozilima čija maksimalna dozvoljena masa sa tovarom uključujući i prikolice, ne prelazi 6 tona, ili čija dozvoljena nosivost zajedno sa prikolicom, ne prelazi 3,5 tone;
 - b) povremeni prevoz sa ili do aerodroma, u slučaju skretanja vazduhoplova sa redovnog leta;
 - c) prevoz vozila koja su oštećena ili neispravna i prevoz vozila na popravku;
 - d) vožnja praznog vozila poslatog da zamjeni vozilo koje se pokvarilo na teritoriji jedne strane ugovornice, kao i povratno putovanje poslije popravke neispravnog vozila;
 - e) prevoz živih životinja u specijalno proizvedenim ili trajno prepravljenim vozilima namijenjenim za prevoz životinja, koja su nadležni organi države osnivanja odobrili za prevoz životinja;
 - f) prevoz rezervnih djelova i namirnica za avione i prekookeanske brodove;
 - g) prevoz medicinskih pošiljki i opreme za hitne slučajeve, pogotovo u slučaju prirodnih katastrofa ili humanitarnih potreba;
 - h) prevoz umjetničkih djela ili predmeta za sajmove i izložbe ili u nekomercijalne svrhe;
 - i) prevoz u nekomercijalne svrhe pomoćnog materijala i životinja za pozorišne, muzičke, filmske, sportske, cirkuske ili sajamske priredbe i sa tih priredbi, kao i onih koji su namijenjeni filmskim, radijskim i televizijskim snimanjima;
 - j) prevoz posmrtnih ostataka;
2. Za vrijeme obavljanja prevoza ovog člana u vozilu se moraju nalaziti dokumenti koji potvrđuju da se radi o jednoj od gore navedenih vrsta prevoza.
3. Mješovita komisija iz člana 13 ovog sporazuma, može proširiti listu vrsta prevoza navedenih u stavu 1 ovog člana za koje nijesu potrebne dozvole.

IV ZAJEDNIČKE ODREDBE

Član 8

Dažbine

1. Prevoz vozilima registrovanim na teritoriji jedne od strana ugovornica, koja privremeno obavljaju prevoz na teritoriji druge strane ugovornice, po odredbama ovog sporazuma izuzet je, na bazi reciprociteta, od plaćanja svih poreza i dažbina vezanih za vlasništvo, registraciju i upravljanje vozilima.
2. Gorivo, koje se nalazi u uobičajenim, od strane proizvođača ugrađenim, fiksiranim rezervoarima za gorivo predviđenog za vožnju vozila i rad motora na kontrolisanoj temperaturi, kao i maziva i rezervni djelovi, izuzeti su od uvoznih carina na teritoriji države domaćina.
3. Prevoz obuhvaćen odredbama ovog sporazuma, oslobođen je plaćanja naknada za korišćenje puteve.
4. Prevoz obuhvaćen odredbama ovog Sporazuma, podliježe putarinama i drugim dažbinama koje plaćaju korisnici puteva u državi domaćinu, a koje se naplaćuju za korišćenje puteva, mostova, tunela i sl. Putarine i druge dažbine naplaćuju se prevoznicima iz obje strane ugovornice bez diskriminacije.

Član 9

Mase i dimenzije vozila

1. Maksimalna dozvoljena masa, osovinsko opterećenje i dimenzije vozila ne smiju biti veći od vrijednosti navedenih u dokumentima o registraciji, kao ni od maksimalnih dozvoljenih vrijednosti propisanih u državi domaćinu.

2. Upotreba vozila, čija masa i dimenzije prelaze propisane vrijednosti, dozvoljena je samo sa posebnom dozvolom koju izdaje nadležni organ države domaćina i za koju je unaprijed podnjet zahtjev.

Član 10

Oprema i druge karakteristike vozila

1. Vozila za prevoz opasne ili lako kvarljive robe moraju biti pripremljena i opremljena u skladu sa zahtjevima Evropskog sporazuma o međunarodnom drumskom prevozu opasne robe od 30. septembra 1957. sa izmjenama (ADR) i Sporazuma o međunarodnom prevozu lako kvarljivih namirnica u specijalnim vozilima (ATP) od 1. septembra 1970. godine.

2. Oprema u vozilu, koja se koristi za praćenje posade koja vozi i vremena za odmor, mora biti u skladu sa odredbama Evropskog sporazuma o radu posade na vozilima koja obavljaju međunarodni drumski prevoz od 01. januara 1970. godine, sa izmjenama (AETR).

3. Strane ugovornice preuzimaju na sebe obavezu da promovišu u okviru ovog sporazuma, upotrebu vozila koja odgovaraju standardima o bezbjednosti i emisiji štetnih gasova, u skladu sa regulativom Evropske Unije u ovoj oblasti i iste primjenjuju u skladu sa preuzetim međunarodnim obavezama.

4. U skladu sa stavom 3 ovog člana, Mješovita komisija iz člana 13 ovog Sporazuma može, odlučujući o broju dozvola i mogućnosti liberalizacije prevoza, dati povoljniji tretman vozilima koja odgovaraju najsavremenijim standardima bezbjednosti i zaštite životne sredine.

Član 11

Nadzor

Dozvole i svi drugi dokumenti koji su predviđeni ovim Sporazumom, kao i multilateralnim sporazumima koji obavezuju strane ugovornice ili nacionalnim zakonodavstvom (tovarni list, spisak putnika, ugovori o osiguranju, certifikati o stručnoj osposobljenosti i dr.), moraju se nalaziti u vozilu za vrijeme prevoza i pokazati na zahtjev nadležnih organa strana ugovornica.

Član 12

Obaveze prevoznika i prekršaji

1. Prevoznici jedne od strana ugovornica dužni su da se na teritoriji druge strane ugovornice pridržava obaveza koje proističu iz multilateralnih međunarodnih sporazuma koji obavezuju strane ugovornice, kao i drugih bilateralnih sporazuma i nacionalnog zakonodavstva, posebno u oblasti saobraćaja i prekršaja, carinskih propisa i drugih uslova za korišćenje dozvola i ograničenja.

2. U slučaju povrede odredbi ovog Sporazuma koje izvrši prevoznik, nadležni organ države domaćina obavještava o tome nadležni organ države osnivanja, radi preuzimanja odgovarajućih mjera predviđenih nacionalnim zakonodavstvom.

3. Odredba stava 2 ovog člana ne isključuje mjere koje mogu da izriču sudovi ili drugi nadležni organi države domaćina.

4. U slučaju ponovljenih ozbiljnih prekršaja na teritoriji države domaćina, nadležni organ države domaćina može sam ili na zahtjev nadležnog organa države osnivanja preduzeti sljedeće mjere:

a) upozoriti prevoznika,

b) zabraniti pristup teritoriji strane ugovornice na kojoj je prekršaj počinjen.

5. Nadležni organi strana ugovornica stalno će se međusobno obavještavati o izrečenim sankcijama iz stava 4 ovog člana.

Član 13

Saradnja i Mješovita komisija

1. Strane ugovornice preduzimaju sve potrebne mjere za primjenu ovog Sporazuma, uzajamno se obavještavaju o svakoj korisnoj informaciji i izmjeni nacionalnih propisa u oblasti drumskog saobraćaja koje utiču na sprovođenje ovog Sporazuma.

2. Strane ugovornice formiraju Mješovitu komisiju radi sprovođenja ovog sporazuma i razmatranja svih pitanja koja se tiču odnosa između strana ugovornica u oblasti drumskog saobraćaja, uključujući aspekte koji se bave bezbjednošću, zaštitom životne sredine, voznim osobljem, tehničkim pitanjima, promocijom privrednih subjekata iz oblasti drumskog saobraćaja, međusobnom saradnjom i rješavanjem spornih pitanja.

V ZAVRŠNE ODREDBE

Član 14

Stupanje na snagu, važenje i prestanak

1. Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema posljednjeg pisanog obavještenja kojim se strane ugovornice međusobno obavještavaju, diplomatskim putem, da je završena unutrašnja pravna procedura za njegovo stupanje na snagu.

2. Ovaj sporazum zaključuje se na neodređeno vrijeme. Svaka strana ugovornica može otkazati ovaj Sporazum dostavljanjem pisanog obavještenja drugoj strani ugovornici diplomatskim putem. U tom slučaju, ovaj Sporazum prestaje da važi po isteku šest (6) mjeseci od dana kada je druga strana ugovornica primila obavještenje o otkazu.

3. Danom stupanja na snagu ovog Sporazuma, između Crne Gore i Republike Hrvatske prestaje da važi Sporazum između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Republike Hrvatske kojim se uređuje međunarodni prevoz putnika i stvari, potpisan u Beogradu, dana 15. septembra 1997. godine, koji se u odnosima strana ugovornica primjenjivao na osnovu sukcesije.

U potvrdi svega navedenog, punopravno opunomoćeni, potpisuju ovaj Sporazum.

Sačinjeno u Budvi, dana 28. avgusta 2009. godine, u dva originalna primjerka, svaki na crnogorskom, hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi autentični. U slučaju spora u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Crne Gore
Andrija Lompar, s.r.

Za Vladu Republike Hrvatske
Božidar Kalmeta, s.r.

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".

Broj: 06-868/4

Podgorica, 25. april 2012.

Vlada Crne Gore

Predsjednik,
Dr **Igor Lukšić**, s.r.

IZMENE

Objava o stupanju na snagu Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Hrvatske o međunarodnom drumskom prevozu putnika i tereta

Objava je objavljena u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 15/2012 od 28.12.2012. godine.

Na osnovu člana 21 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Službeni list Crne Gore", broj 77/2008), Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore

OBJAVLJUJE

da je Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Hrvatske o međunarodnom drumskom prevozu putnika i tereta, potpisan u Budvi 28. avgusta 2009. godine, objavljen u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori", broj 6/2012 od 25. maja 2012. godine, stupio na snagu 12. juna 2012. godine.

Broj: 011-51/11

Podgorica, 12. decembar 2012. godine

Ministar vanjskih poslova i evropskih integracija
Dr **Igor Lukšić**, s.r.